

## CORRIGE – Do you speak Spanglish ?

Ce document est le témoignage d'une jeune femme qui nous explique à quel point l'espagnol est une langue très utilisée aux USA.

En effet, selon elle, de la côte est à la côte ouest des USA, on peut entendre et lire de l'espagnol partout. Il y a beaucoup de villes et de quartiers où l'espagnol est la seule langue parlée. Dans des quartiers entiers de Miami, Los Angeles ou New York, la langue dominante est l'espagnol. Il y a des stations de radio, des publicités, des annonces, des émissions de télé, entièrement en espagnol. Il y a aussi des magasins, des supermarchés, des coiffeurs, où il faut savoir parler espagnol. Même dans les bâtiments officiels, comme les bureaux de poste, les informations sont souvent données en espagnol. La présence d'immigrés hispanophones et le fait qu'ils ont des enfants qui naissent aux USA explique l'émergence d'une nouvelle langue : le Spanglish. C'est un mélange d'anglais et d'espagnol. Parfois, on voit des panneaux en anglais, d'autres en espagnol. D'autres fois, quelqu'un vous parle en espagnol et vous répondez en anglais. De nouveaux mots ont ainsi été créés. Ce sont des mots anglais mais à consonance espagnole, comme « roof » (le toit), qui devient « roofa » en Spanglish, ou encore « market » qui devient « marketa » ou « park » qui devient « parquear ».

L'espagnol est en voie de devenir la langue dominante aux USA. Bien que le pays n'ait pas de langue officielle, on constate que l'anglais est la langue la plus répandue mais l'espagnol se développe très rapidement.